

**IN-BUILT FERNBEDIENUNG
MINI CHILLER
BENUTZERHANDBUCH**



Übersetzung des Original - Benutzerhandbuches

WICHTIGER HINWEIS:

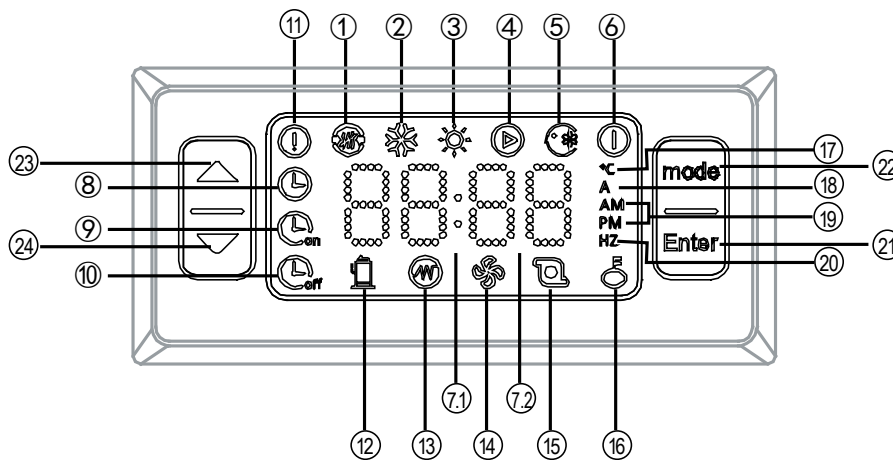
Lesen Sie bitte die vorliegende Benutzeranleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Benutzeranleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.

1 Controller















1.1 Standard-Controller

Vom Hersteller im Chiller eingebaut.

Die Frontplatte des Gerätes dient als Benutzerschnittstelle und wird zur Durchführung aller Operationen genutzt.



Nr.	Anzeige	Beschreibung
1		Betriebsanzeige der externen Wärmequelle (reserviert)
2		Kühlanzeige Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der Kühlmodus vom Benutzer ausgewählt wird.
3		Heizanzeige Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der Heizmodus vom Benutzer ausgewählt wird.
4		Wasserpumpenanzeige Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der Modus Wasserpumpe vom Benutzer ausgewählt wird.
5		Zwangskühlungsanzeige Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der Modus Zwangskühlung vom Benutzer ausgewählt wird.
6		AUS-Anzeige Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der AUS-Modus vom Benutzer ausgewählt wird.
7.1		Nummerisches Display Uhranzeige. Der Doppelpunkt ":" blinkt sekundenweise. Zeigt die Zeit an, wenn der Timer vom Benutzer eingestellt wird.
7.2		Die beiden letzten Ziffern des numerischen Displays . Wenn permanent leuchtet, erscheint die Ist-Temperatur des Eingangswassers. Die Maßeinheit ist °C. In erscheint die Wasser-Solltemperatur, wenn die Wassertemperatur vom Benutzer eingestellt wird. In erscheinen die Parameterwerte, wenn der Status abgefragt wird. In erscheinen die Fehler- bzw. Schutzcodes, wenn ein Fehler der Warmwasserbereitung auftritt oder eine Schutzfunktion aktiviert wird.
8		Uhranzeige Erscheint während der Einstellung der Uhrzeit, erlischt, sobald die Einstellung der Uhrzeit fertig ist.
9		Anzeige für die Funktion Zeitgesteuertes Einschalten Die Anzeige blinkt während der Einstellung des zeitgesteuerten Einschaltens. Die Anzeige leuchtet permanent, wenn die Einstellung fertig ist.
10		Anzeige für die Funktion Zeitgesteuertes Ausschalten Die Anzeige blinkt während der Einstellung des zeitgesteuerten Ausschaltens. Die Anzeige leuchtet permanent, wenn die Einstellung fertig ist.



11		Fehleranzeige Die Anzeige blinkt, wenn ein Fehler am Gerät auftrat oder eine Schutzfunktion aktiviert wurde. Die Anzeige erlischt, sobald der Fehler beseitigt oder die Ursache für die Aktivierung der Schutzeinrichtung vergangen ist.
12		Kompressoranzeige Bei laufendem Kompressor leuchtet die Anzeige permanent. Die Anzeige erlischt beim Ausschalten des Kompressors.
13		Anzeige für den elektrischen Erhitzer (reserviert) Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der externe elektrische Erhitzer eingeschaltet ist. Die Anzeige erlischt beim Ausschalten des elektrischen Erhitzers.
14		Lüfteranzeige Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der Lüfter läuft. Die Anzeige erlischt beim Ausschalten des Lüfters.
15		Wasserpumpenanzeige Die Anzeige leuchtet permanent, wenn die Wasserpumpe läuft. Die Anzeige erlischt beim Ausschalten der Wasserpumpe.
16		Anzeige für die Tastensperre Die Anzeige leuchtet permanent, wenn die Tasten des Controllers gesperrt sind. Die Anzeige erlischt beim Aufheben der Tastensperre.
17		Anzeige für die Temperatureinheit Die Anzeige leuchtet permanent, wenn die Temperatur im numerischen Display erscheint.
18		Anzeige für die Stromeinheit Die Anzeige leuchtet permanent, wenn der Strom im numerischen Display erscheint.
19		Anzeige für das Uhrzeitformat Das Gerät arbeitet im 12-Stunden-Format der Uhrzeitanzeige. Am Vormittag leuchtet AM permanent, am Nachmittag leuchtet PM permanent.
20		Anzeige für die Frequenzeinheit Die Anzeige leuchtet permanent, wenn die Kompressorfrequenz im numerischen Display erscheint.
21		Mit der Taste werden die Einstellungen ein-/ausgeschaltet und bestätigt 1. Halten Sie Enter für 3 Sekunden gedrückt, um den Controller ein- oder auszuschalten. 2. Drücken Sie Enter , um die vorherige Operation zu bestätigen, sobald die Einstellung fertig ist.
22		Mit der Taste wird die Betriebsart / Funktion ausgewählt. Die Taste dient auch als Rückkehrtaste. 1. Betriebsart auswählen: Drücken Sie die Taste, um die Betriebsart einzustellen. 2. Funktion auswählen: Halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt, um zur Hauptschnittstelle für das Einstellen von Funktionen (Uhrzeit einstellen, EIN-Timer, AUS-Timer) zu wechseln. 3. Zum vorherigen Menü zurückkehren: In der Schnittstelle für das Einstellen von Funktionen für 3 Sekunden gedrückt halten, um zum vorherigen Menü zurück zu wechseln. Die Hauptschnittstelle ist das Menü der höchsten Ebene.
23		Pfeiltaste nach oben 1. Wert erhöhen 2. Zurück zur vorherigen Schnittstelle / zum vorherigen Menüpunkt.
24		Pfeiltaste nach unten 1. Wert verringern 2. Vorwärts zur nächsten Schnittstelle / zum nächsten Menüpunkt.

1.1.1 Beschreibung der Vorgänge an der Bedientafel



1) Ein-/Ausschalten



Beim ersten Anschließen der Stromversorgung ans Gerät erscheint "OFF" (AUS) an der Bedientafel. Halten Sie **Enter** für 3 Sekunden gedrückt, um den AUS-Zustand zu beenden und zum Standby-Modus zu wechseln.

Einschalten: Im Standby-Modus drücken Sie **mode**, um zur Auswahl der Betriebsart zu wechseln. Durch mehrfaches Drücken von **mode** wählen Sie eine der Betriebsarten aus. Die Anzeige der ausgewählten Betriebsart blinkt. Drücken Sie **Enter**, um die ausgewählte Betriebsart zu bestätigen. Das Gerät arbeitet in der ausgewählten Betriebsart, und die entsprechende Anzeige leuchtet permanent.








Ausschalten: In der Haupt-Schnittstelle drücken Sie **mode**, um zur Auswahl der Betriebsart zu wechseln. Die Anzeige der aktuellen Betriebsart blinkt. Durch mehrfaches Drücken von **mode** wählen Sie den AUS-Modus aus. Bei der Auswahl dieses Modus blinkt die Anzeige . Drücken Sie **Enter**, um den AUS-Modus zu bestätigen. Ab diesem Zeitpunkt leuchtet  permanent, und das Gerät bleibt stehen.

2) Betriebsart auswählen und Temperatur einstellen

In der Haupt-Schnittstelle drücken Sie **mode**, um zur Auswahl der Betriebsart zu wechseln. Die Anzeige der aktuellen Betriebsart blinkt. Drücken Sie **mode** mehrfach, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen. Die Betriebsarten wechseln im folgenden Zyklus: "Kühlmodus" → "Heizmodus" → "Modus Wasserpumpe" → "AUS-Modus" → "Kühlmodus". Die Anzeige der ausgewählten Betriebsart blinkt. Drücken Sie  oder , um die Soll-Temperatur in der ausgewählten Betriebsart zu erhöhen/zu verringern.












Drücken Sie **Enter**, um die ausgewählte Betriebsart zu bestätigen und die Soll-Temperatur einzustellen. Das Gerät arbeitet in der ausgewählten Betriebsart, und die entsprechende Anzeige leuchtet permanent. In der Haupt-Schnittstelle drücken Sie  oder , um die Soll-Temperatur in der ausgewählten Betriebsart zu erhöhen/zu verringern.

3) Uhrzeit einstellen

Halten Sie **mode** für 3 Sekunden gedrückt, um zur Schnittstelle für das Einstellen von Funktionen zu wechseln. Die Uhrzeit-Anzeige  blinkt. Drücken Sie **Enter**, um zur Funktion für das Einstellen der Uhrzeit zu wechseln. Die Uhrzeit-Anzeige  leuchtet permanent, und die 2 ersten Ziffern im Display blinken. Drücken Sie  oder , um die Stunde einzustellen. Drücken Sie **mode**, um zum Einstellen der Minute zu wechseln. Die 2 letzten Ziffern im Display blinken. Drücken Sie  oder , um die Minute einzustellen. Drücken Sie **Enter**, sobald die Einstellung fertig ist. Die Anzeige  erlischt.

4) Timer einstellen









a. Timer für zeitgesteuertes Einschalten einstellen:

- Halten Sie **mode** für 3 Sekunden gedrückt, um zur Schnittstelle für das Einstellen von Funktionen zu wechseln. Die Uhrzeit-Anzeige  blinkt. Drücken Sie wieder **mode**, um die Funktion Zeitgesteuertes Einschalten auszuwählen. Die Anzeige  blinkt. Drücken Sie **Enter**, um zum Einstellen des zeitgesteuerten Einschaltens zu wechseln.
- In den 2 letzten Displaystellen erscheint "01"; dies bedeutet, dass die Einstellung des 1. Timers beginnt. Drücken Sie **Enter**, um zum nächsten Schritt zu wechseln.
- Nun blinkt die Modusanzeige. Durch Drücken von **mode** wählen Sie den Modus für das zeitgesteuerte Einschalten aus. Drücken Sie **Enter**, um Ihre Wahl zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu wechseln.
- Nun blinken die 2 letzten Ziffern im Display. Drücken Sie  oder , um die Temperatur einzustellen, und stellen Sie die Eingangswassertemperatur ein. Drücken Sie **Enter**, um Ihre Wahl zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu wechseln.
- Nun blinken die 2 ersten Ziffern im Display. Drücken Sie  oder , um die Stunde für das zeitgesteuerte Einschalten einzustellen. Drücken Sie **mode**, um die Wahl zu bestätigen und zum Einstellen der Minute zu wechseln. Nun blinken die 2 letzten Ziffern im Display. Drücken Sie  oder , um die Minute für das zeitgesteuerte Einschalten einzustellen (Mindestschritt der Einstellung: 15 Minuten).
- Zur Bestätigung drücken Sie **Enter**. Die Einstellung des 1. Timers ist fertig, und die Anzeige  leuchtet permanent. Möchten Sie den 2. Timer einstellen, wiederholen Sie die Schritte 1–2 weiter oben. Während blinkender Anzeige von "01" im numerischen Display drücken Sie  oder , um zeitgesteuertes Einschalten auszuwählen. Wenn "02" im numerischen Display erscheint, bedeutet es, dass der 2. Timer für zeitgesteuertes Einschalten eingestellt wird.




Die Vorgehensweise beim Einstellen des 2. Timers für zeitgesteuertes Einschalten ist gleich wie diese für den 1. Timer.



- Halten Sie **mode** für 3 Sekunden gedrückt, um den Parameter beim Einstellen der Zeitsteuerung zurückzusetzen und zur vorherigen Schnittstelle zurückzukehren.

b. Timer für zeitgesteuertes Ausschalten einstellen:

- In der Haupt-Schnittstelle halten Sie **mode** für 3 Sekunden gedrückt, um zur Schnittstelle für das Einstellen von Funktionen zu wechseln. Drücken Sie **mode** mehrfach, um die Funktion Zeitgesteuertes Ausschalten auszuwählen. Die Anzeige  blinkt. Drücken Sie **Enter**, um zum Einstellen des zeitgesteuerten Ausschaltens zu wechseln.
- In den 2 letzten Displaystellen erscheint "01"; dies bedeutet, dass die Einstellung des 1. Timers beginnt. Drücken Sie **Enter**, um zum nächsten Schritt zu wechseln.
- Nun blinken die 2 ersten Ziffern im Display. Drücken Sie  oder , um die Stunde für das zeitgesteuerte Ausschalten einzustellen. Drücken Sie **mode**, um die Wahl zu bestätigen und zum Einstellen der Minute zu wechseln. Nun blinken die 2 letzten Ziffern im Display. Drücken Sie  oder , um die Minute für das zeitgesteuerte Ausschalten einzustellen (Mindestschritt der Einstellung: 15 Minuten). Zur Bestätigung drücken Sie **Enter**. Die Einstellung des 1. Timers ist fertig, und  leuchtet permanent.
- Möchten Sie den 2. Timer einstellen, wiederholen Sie die Schritte 1–2 weiter oben. Während blinkender Anzeige von "01" im numerischen Display drücken Sie  oder , um den Timer für zeitgesteuertes Ausschalten auszuwählen. Wenn "02" im numerischen Display erscheint, bedeutet es, dass der 2. Timer für zeitgesteuertes Ausschalten eingestellt wird. Die Vorgehensweise beim Einstellen des 1. Timers für zeitgesteuertes Ausschalten ist gleich wie diese für den 1. Timer.


c. Alle Einstellungen für zeitgesteuertes Aus-/Einschalten löschen


Halten Sie **mode** für 3 Sekunden gedrückt, um zur Schnittstelle für das Einstellen von Funktionen zu wechseln. Die Uhrzeit-Anzeige  blinkt. Drücken Sie **mode**, um die Zeitsteuerungsfunktion auszuwählen. Wenn die Anzeigen  und  gleichzeitig blinken, bedeutet es, dass die Stornierung sämtlicher Zeitsteuerungsfunktionen ausgewählt wurde.

Drücken Sie **Enter**, um die Einstellungen der Zeitsteuerung zu löschen. Die Anzeigen  und  erlöschen.

1.1.2 Funktion von Tastenkombinationen

Zwangskühlungsmodus

In der Haupt-Schnittstelle halten Sie die Tasten  und **mode** für 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt, um den Zwangskühlungsmodus zu aktivieren. Die Anzeige Zwangskühlung leuchtet permanent.

Drücken Sie die Tasten  und **mode** gleichzeitig, um den Zwangskühlungsmodus zu beenden. Sobald der Zwangskühlungsmodus beendet ist, wechselt das Gerät automatisch zum AUS-Modus.

1.1.3 Automatische Tastensperre

Die Tasten werden automatisch gesperrt, wenn der Controller für 60 Sekunden nicht bedient wird. Halten Sie die Tasten **mode** und **Enter** für 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt, um die Tasten freizugeben.

1.1.4 Werkseitige Einstellungen wiederherstellen (Reset)

In der Haupt-Schnittstelle halten Sie **Enter** für 3 Sekunden gedrückt. Der Gerätebetrieb wird beendet, die standardmäßigen Werkeinstellungen werden wiederhergestellt. Im Display erscheint "OFF".

RÜCKNAHME ELEKTRISCHER ABFÄLLE



Das aufgeführte Symbol am Produkt oder in den Beipackunterlagen bedeutet, dass die gebrauchten elektrischen oder elektronischen Produkte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung geben Sie die Produkte an bestimmten Sammelstellen kostenfrei ab. Durch ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes leisten Sie einen Beitrag zur Erhaltung natürlicher Ressourcen und Vorbeugung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit als Konsequenzen einer falschen Entsorgung von Abfällen. Weitere Details verlangen Sie von der örtlichen Behörde oder der nächstliegenden Sammelstelle.

Im Falle von Störung, qualitätsbezogenen oder anderen Problemen trennen Sie die Anlage von der Stromversorgung, und rufen Sie bitte den örtlichen Händler oder den autorisierten Kundendienst.

Notrufnummer: 112

HERSTELLER

SINCLAIR CORPORATION Ltd.
1-4 Argyll St.
London W1F 7LD
Great Britain

www.sinclair-world.com

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

VERTRETER

SINCLAIR EUROPE spol. s r.o.
Purkynova 45
612 00 Brno
Tschechische Republik

TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

NEPA spol. s r.o.
Purkynova 45
612 00 Brno
Tschechische Republik

Tel.: +420 800 100 285
Fax: +420 541 590 124

www.sinclair-solutions.com
info@sinclair-solutions.com

